



COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Brussel, 4.9.2007  
COM(2007) 495 definitief

2007/0181 (CNS)

Voorstel voor een

**BESLUIT VAN DE RAAD**

**inzake de sluiting van een protocol tot wijziging van de Euro-Mediterrane  
luchtvaartovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds,  
en het Koninkrijk Marokko, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding  
van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie**

(door de Commissie ingediend)

## TOELICHTING

### 1) ACHTERGROND VAN HET VOORSTEL

- **Motivering en doel van het voorstel**

De onderhandelingen over een Euro-Mediterrane luchtvaartovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en het Koninkrijk Marokko zijn gevoerd op basis van het mandaat dat de Raad in december 2004 aan de Commissie heeft gegeven. De overeenkomst is op 12 december 2006 ondertekend.

- **Algemene context**

De Republiek Bulgarije en Roemenië zijn op 1 januari 2007 tot de Europese Unie toegetreden. Overeenkomstig artikel 6, lid 2, van de akte betreffende de toetredingsvoorwaarden hebben deze twee landen zich ertoe verbonden toe te treden tot de overeenkomsten en verdragen die door de lidstaten en, gezamenlijk, door de Gemeenschap zijn gesloten of ondertekend.

De toetreding tot deze overeenkomsten en verdragen zal volgens de vereenvoudigde procedure gebeuren. Daartoe moet een protocol worden gesloten tussen de Raad van de Europese Unie, die unaniem handelt in naam van de lidstaten, en de betrokken derde landen.

De toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Euro-Mediterrane luchtvaartovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en het Koninkrijk Marokko, anderzijds, die op 12 december 2006 te Brussel is ondertekend, moet derhalve worden goedgekeurd door het sluiten van een protocol tot wijziging van die overeenkomst.

In dat protocol zijn de technische en taalkundige wijzigingen beschreven die in de overeenkomst moeten worden aangebracht ingevolge de toetreding van Bulgarije en Roemenië.

- **Bestaande bepalingen op het door het voorstel bestreken gebied**

De bepalingen van de overeenkomst vervangen die van de Euro-Mediterrane luchtvaartovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en het Koninkrijk Marokko of vormen een aanvulling daarop.

- **Samenhang met andere beleidsgebieden van de EU**

De overeenkomst met Marokko is de allereerste stap in de versterking van de luchtvaartbetrekkingen tussen de Europese Gemeenschap en haar buurlanden. Deze overeenkomst ligt in de lijn van de door de Commissie gepresenteerde mededeling COM (2005) 79 def.: "Ontwikkeling van de agenda voor het externe luchtvaartbeleid van de Gemeenschap".

## 2) RAADPLEGING VAN BELANGHEBBENDE PARTIJEN EN EFFECTBEOORDELING

- **Raadpleging van belanghebbende partijen**

Wijze van raadpleging, belangrijkste geraadpleegde sectoren en algemeen profiel van de respondenten

Niet van toepassing

Samenvatting van de reacties en hoe daarmee rekening is gehouden

Niet van toepassing

## 3) JURIDISCHE ELEMENTEN VAN HET VOORSTEL

- **Samenvatting van de voorgestelde maatregelen**

Het protocol voorziet in de vervangingen die in de Euro-Mediterrane luchtvaartovereenkomst moeten worden aangebracht ingevolge de toetreding van Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie op 1 januari 2007. De relevante bepalingen zijn in de bijlage opgenomen.

- **Rechtsgrondslag**

Artikel 80, lid 2, juncto artikel 300, lid 2, eerste alinea, eerste zin, lid 3 en lid 4.

- **Subsidiariteitsbeginsel**

Het subsidiariteitsbeginsel is van toepassing voor zover het voorstel geen gebieden bestrijkt die onder de exclusieve bevoegdheid van de Gemeenschap vallen.

- **Evenredigheidsbeginsel**

Bij het protocol worden de bepalingen in de Euro-Mediterrane overeenkomst voor luchtdiensten slechts in zoverre gewijzigd of aangevuld als nodig is om deze in overeenstemming te brengen met de Gemeenschapswetgeving.

- **Keuze van instrumenten**

Het protocol tot wijziging van de overeenkomst tussen de Gemeenschap en Marokko is het meest geschikte instrument om rekening te houden met de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie.

## 4) GEVOLGEN VOOR DE BEGROTING

Het voorstel heeft geen gevolgen voor de begroting van de Gemeenschap.

## 5) AANVULLENDE INFORMATIE

- **Nadere uitleg van het voorstel**

De Raad wordt verzocht het protocol tot wijziging van de Euro-Mediterrane luchtvaartovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en het Koninkrijk Marokko, anderzijds, goed te keuren.

Voorstel voor een

**BESLUIT VAN DE RAAD**

**inzake de sluiting van een protocol tot wijziging van de Euro-Mediterrane luchtvaartovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en het Koninkrijk Marokko, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 80, lid 2, juncto artikel 300, lid 2, lid 3, eerste alinea, en lid 4,

Gelet op de toetredingsakte van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie, en met name op artikel 6, lid 2,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Raad wordt verzocht het protocol tot wijziging van de Euro-Mediterrane luchtvaartovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en het Koninkrijk Marokko, anderzijds, goed te keuren; de in dit besluit vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het comité.
- (2) De Euro-Mediterrane luchtvaartovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en het Koninkrijk Marokko, anderzijds, is ondertekend te Brussel op 12 december 2006 (hierna "de overeenkomst" genoemd).
- (3) Het Verdrag inzake de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie is op 25 april 2005 ondertekend te Luxemburg en is op 1 januari 2007 in werking getreden.
- (4) Om rekening te houden met de toetreding van deze twee nieuwe lidstaten is een protocol tot wijziging van de luchtvaartovereenkomst nodig. Op [ ]
- (5) Op [ ] hebben de twee partijen overeenstemming bereikt over het protocol.
- (6) Het protocol dient derhalve te worden goedgekeurd,

BESLUIT:

*Artikel 1*

Teneinde rekening te houden met de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie wordt het protocol tot wijziging van de Euro-Mediterrane luchtvaartovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en het Koninkrijk Marokko, anderzijds, namens de Europese Gemeenschap en haar lidstaten goedgekeurd. De tekst van het protocol is aan dit besluit gehecht.

*Artikel 2*

De in artikel 4 van het protocol bedoelde kennisgeving wordt gedaan door de Raad.

Gedaan te Brussel, [...]

*Voor de Raad*  
*De Voorzitter*  
[...]

**BIJLAGE**

**ONTWERP**

**PROTOCOL TOT WIJZIGING VAN  
DE EURO-MEDITERRANE  
LUCHTVAARTOVEREENKOMST  
TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAP  
EN HAAR LIDSTATEN, ENERZIJDS,  
EN HET KONINKRIJK MAROKKO,  
ANDERZIJDS**

HET KONINKRIJK BELGIË,  
DE REPUBLIEK BULGARIJE,  
DE TSJECHISCHE REPUBLIEK,  
HET KONINKRIJK DENEMARKEN,  
DE BONDSREPUBLIC DUITSLAND,  
DE REPUBLIEK ESTLAND,  
DE HELLEENSE REPUBLIEK,  
HET KONINKRIJK SPANJE,  
DE FRANSE REPUBLIEK,  
IERLAND,  
DE ITALIAANSE REPUBLIEK,  
DE REPUBLIEK CYPRUS,  
DE REPUBLIEK LETLAND,  
DE REPUBLIEK LITOUWEN,  
HET GROOTHERTOOGDOM LUXEMBURG,  
DE REPUBLIEK HONGARIJE,  
DE REPUBLIEK MALTA,  
HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN,  
DE REPUBLIEK OOSTENRIJK,  
DE REPUBLIEK POLEN,  
DE PORTUGESE REPUBLIEK,  
ROEMENIË,  
DE REPUBLIEK SLOVENIË,  
DE SLOWAAKSE REPUBLIEK,  
DE REPUBLIEK FINLAND,  
HET KONINKRIJK ZWEDEN,  
HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITTANNIË EN NOORD-IERLAND,



Hierna "de lidstaten" genoemd, en

DE EUROPESE GEMEENSCHAP,

hierna "de Gemeenschap" genoemd,

vertegenwoordigd door de Raad van de Europese Unie,

enerzijds, en

DE REGERING VAN HET KONINKRIJK MAROKKO,

hierna "Marokko" genoemd,

anderzijds,

gezien de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie en derhalve ook tot de Gemeenschap op 1 januari 2007,

ZIJN ALS VOLGT OVEREENGEKOMEN:

#### *Artikel 1*

De Republiek Bulgarije en Roemenië zijn partij bij de Euro-Mediterrane luchtvaartovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en het Koninkrijk Marokko, anderzijds, ondertekend te Brussel op 12 december 2006 (hierna "de overeenkomst" genoemd).

#### *Artikel 2*

1. Aan bijlage II bij de overeenkomst (bilaterale overeenkomsten tussen Marokko en lidstaten van de Europese Gemeenschap) worden de volgende bepalingen toegevoegd:

"- Overeenkomst tussen de Volksrepubliek Bulgarije en het Koninkrijk Marokko inzake luchtvervoer, ondertekend te Rabat op 14 oktober 1966;

- Overeenkomst tussen de regering van de Socialistische Volksrepubliek Roemenië en de regering van het Koninkrijk Marokko inzake civiel luchtvervoer, ondertekend te Boekarest op 6 december 1971,

laatstelijk gewijzigd bij de gemeenschappelijke intentieverklaring, gesloten te Rabat op 29 februari 1996;

2. Aan bijlage III, punt 1, van de overeenkomst (procedures voor exploitatievergunningen en technische vergunningen: bevoegde autoriteiten) worden de volgende bepalingen toegevoegd:

"Bulgarije:

Burgerluchtvaartautoriteit

Ministerie van Vervoer

Roemenië:

Directoraat-generaal burgerluchtvaart

Ministerie van Vervoer, bouw en toerisme"

*Artikel 3*

De teksten van de overeenkomst in het Bulgaars en het Roemeens, die als bijlage bij dit protocol zijn gevoegd, zijn evenzeer authentiek als de teksten in de andere talen.

*Artikel 4*

Dit protocol wordt door de overeenkomstsluitende partijen volgens hun eigen procedures goedgekeurd. Het treedt in werking op dezelfde datum als de overeenkomst. Indien dit protocol echter na de inwerkingtreding van de overeenkomst door de overeenkomstsluitende partijen zou worden goedgekeurd, treedt het overeenkomstig artikel 27, lid 1, van de overeenkomst in werking op de dag waarop de partijen elkaar hebben medegedeeld dat zij hun interne goedkeuringsprocedures hebben voltooid.

*Artikel 5*

Dit protocol is opgesteld te (*plaats*), op (*datum*), in tweevoud, in de Duitse, Engelse, Bulgaarse, Deense, Spaanse, Estse, Finse, Franse, Griekse, Hongaarse, Italiaanse, Letse, Litouwse, Maltese, Nederlandse, Poolse, Portugese, Roemeense, Slowaakse, Sloveense, Zweedse, Tsjechische en Arabische taal, waarbij elk van deze teksten authentiek is.

VOOR DE LIDSTATEN

VOOR DE EUROPESE GEMEENSCHAP

VOOR DE REGERING VAN  
HET KONINKRIJK MAROKKO

De voorzitter